

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 27. NOVEMBER 2025 UM 14.00 UHR

David VIAGGI | **Bürgermeister**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **Schöffen**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, **Räte**

Yves URWALD | **Sekretär**

Entschuldigt:

Bürgermeister David Maggi eröffnet die Sitzung und bittet den Gemeinderat, Punkt 10 „Ernennung von Mitgliedern der Sport- und Jugendkommission“ auf die Tagesordnung zu setzen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Änderung der Tagesordnung.

1. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das **Aktionsprogramm des Sicona** für das Haushaltsjahr 2026.

	Außerordentlich	Ordentlich
Unterhalt von Biotopen		86.456,11 €
Anlegen von Biotopen		1.530.871,23 €
Zusammenarbeit mit den Landwirten		511,97 €
Information und Sensibilisation	150.000 €	30.830,86 €
Kartographie und Plänge		15.256,06 €
Koordination auf nationaler Ebene		2.753,08 €
Schutz bedrohter Arten	20.400 €	37.059,05 €
Farmland Birds		19.202,70 €
Gesamt	170.400 €	1.722.941,09 €
Zu Lasten des ordentlichen Gemeindehaushalts 2026		136.000 €
Zu Lasten des außerordentlichen Gemeindehaushalts 2026	170.500 €	

2. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine **notarielle Urkunde** zwecks einer Dienstbarkeit in der Rue des Moulins.

3. Kostenvoranschläge

Der Gemeinderat genehmigt:

a) einstimmig die Anschaffung von Mobiliar für die

Grundschule in Höhe von 15.000 € TTC aufgerundet.

b) einstimmig die Instandsetzung / Konformitätsherstellung der Quelle Scheierbuer in Höhe von 40.000 € TTC aufgerundet.

c) einstimmig die Anschaffung verschiedener Werkzeuge in Höhe von 49.500 € TTC aufgerundet.

d) einstimmig das Anlegen einer Fußgängerrampe zum neuen Parkhaus in Höhe von 52.000 € TTC aufgerundet.

e) einstimmig die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue des Forges in Höhe von 90.000 € TTC aufgerundet.

f) einstimmig die Instandsetzung von Feldwegen im Jahr 2026 in Höhe von 110.000 € TTC aufgerundet.

g) einstimmig die Umgestaltung eines neuen Trainingsplatzes für den FC Atert in Höhe von 120.000 € TTC aufgerundet.

h) einstimmig die Kontrolle der Konformität der öffentlich zugänglichen Orte in Höhe von 122.000 € TTC aufgerundet.

4. Teilbebauungsplan „Grand-Rue“.

Bürgermeister Maggi erklärt, aus prozeduralen Gründen müsste der PAP „Grand-Rue“ erneut dem Gemeinderat zur Abstimmung vorgelegt werden.

Rat Carlo Mulbach bemängelt:

- die nach außen offenen Gänge des Gebäudes
- die Planung der Parkplätze auf der „Place de l'Immigration“
- die geplante Lage der Bushaltestelle.

Bürgermeister Maggi erklärt, diese Gänge hießen „Kursive“ und seien im bezahlbaren Wohnraum kosteneffektiv und sinnvoll. Parkplätze wollte man nicht im unterirdisch im Überschwemmungsgebiet anlegen. Die geplante Lage der Bushaltestelle diene dem Schutz des architekturellen Bestandes.

Der Gemeinderat genehmigt mit acht Stimmen und drei Enthaltungen den Teilbebauungsplan „Grand-Rue“.

5. Schaffung von Posten:

Der Gemeinderat genehmigt:

a) einstimmig einen Arbeiterposten in der Laufbahn E mit Ausbildung als Maurer.

b) einstimmig einen Arbeiterposten in der Laufbahn E mit Ausbildung als Lagerist/Logistiker.

c) einstimmig einen Gemeindebeamtenposten (100 %) der Kategorie A2 für die Bedürfnisse des



Kommunikationsdienstes.

6. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Nachtrag zum **Kollektivvertrag der manuellen Arbeitnehmer** der Gemeinde Bissen zwecks der Berichtigung materieller Fehler.

7. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die **Schaffung eines Nachbarschaftsdienst** („service de proximité“) mit folgenden Aufgaben:

- Sensibilisierung der Öffentlichkeit für Sicherheit, Prävention sowie geltende Gesetze und Verordnungen.
- Meldung von Sicherheits-, Umwelt- und Straßenproblemen an die zuständigen Dienste der Gemeinde und des Staates.
- Hilfe für Fußgänger beim Überqueren der Straße.
- Überwachung von Personen oder Gemeindeeigentum bei von der Gemeinde organisierten Veranstaltungen.
- Hilfeleistung für Personen, deren körperliche Unversehrtheit in Notlagen, Unfällen oder anderen Ereignissen gefährdet ist.

8. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein neues **allgemeines Polizeireglement** mit einer Erweiterung der Kompetenzen des Agent municipal.

9. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein

neues **Taxenreglements für den Verlustfall des elektronischen Schlüssels** für Gemeindegebäude.

10. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Ernennung von Frau Lena Ehmann und Frau Jessica Peters in die **Sport- und Jugendkommission**.

11. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **Friedhofskonzessionen**.

Ende der Sitzung

16.00 Uhr



RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 27 NOVEMBRE 2025 À 14.00 HEURES

David VIAGGI | **bourgmestre**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **échevins**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, | **conseillers**

Yves URWALD | **secrétaire**

Excusé:

Monsieur le bourgmestre David Viaggi ouvre la séance et prie le conseil communal de rajouter le point 10. Nomination de membres à la commission sport et jeunesse à l'ordre du jour.

Le conseil communal approuve unanimement la modification de l'ordre du jour.

1. Le conseil communal approuve unanimement le **programme d'action annuel du Sicona** pour l'exercice 2026.

	Extraordinaire	Ordinaire
Entretien de biotopes		86.456,11 €
Création de biotopes		1.530.871,23 €
Coopération avec les agriculteurs		511,97 €
Information et sensibilisation	150.000 €	30.830,86 €
Cartographies et plans de gestion		15.256,06 €
Coordination niveau national		2.753,08 €
Protection d'espèces menacées	20.400 €	37.059,05 €
Farmland Birds		19.202,70 €
TOTAL	170.400 €	1.722.941,09 €
À charge du budget communal ordinaire 2026		136.000 €
À charge du budget communal extraordinaire ordinaire 2026	170.500 €	

2. Le conseil communal approuve unanimement un **acte notarié** relatif à la constitution d'une servitude dans la rue des Moulins.

3. **Approbation de devis :**

Le conseil communal approuve :

a) unanimement l'acquisition de mobilier pour les besoins

de l'école fondamentale pour 15.000 € arrondis TTC.

b) unanimement la mise en conformité de la source Scheierbuer pour 40.000 € arrondis TTC.

c) unanimement l'acquisition de différents outillages pour 49.500 € arrondis TTC.

d) unanimement l'aménagement d'une rampe d'accès pour piétons vers le nouveau parking à étages pour 52.000 € arrondis TTC.

e) unanimement le renouvellement de l'éclairage public dans la rue des Forges pour 90.000€ arrondis TTC.

f) unanimement la remise en état de la voirie rurale en 2026 pour 110.000 € arrondis TTC.

g) unanimement le reménagement d'un nouveau terrain d'entraînement pour les besoins du FC Atert pour 120.000 € arrondis TTC.

h) unanimement le contrôle de la conformité des lieux ouverts au public pour 122.000 € arrondis TTC.

4. **PAP NQ « Grand-Rue »**

Monsieur Viaggi explique que pour des raisons procédurales, le PAP « Grand-Rue » devrait être soumis de nouveau au vote du conseil.

Monsieur le conseiller Carlo Mulbach critique :

- les couloirs extérieurs du bâtiment
- la planification des parkings sur la «Place de l'Immigration»
- l'emplacement projeté de l'arrêt de bus.

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que ces couloirs sont appelés « cursives » et sont une solution rentable et sensée pour les logements abordables. On ne veut pas créer des places de stationnement souterraines dans la zone inondable. L'emplacement de l'arrêt de bus a été choisi pour préserver l'architecture en place.

Le conseil communal approuve avec huit voix pour et trois abstentions le PAP « Grand-Rue ».

5. **Créations de postes :**

Le conseil communal approuve :

a) unanimement un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière E avec DAP maçon.

c) unanimement un salarié à tâche manuelle dans la carrière E avec DAP magasinier/logisticien.

c) unanimement un poste de fonctionnaire communal 100% dans la catégorie A2 pour les besoins du service relations publiques/communication.



6. Le conseil communal approuve unanimement un **avenant au contrat collectif** des salariés à tâche manuelle de la commune de Bissen afin de rectifier des erreurs matérielles.

7. Le conseil communal approuve unanimement la création d'un **service de proximité** ayant comme mission :

- sensibilisation du public à la sécurité, à la prévention et aux législations et réglementations en vigueur.
- information et signalement aux services compétents de la commune et de l'État des problèmes de sécurité, d'environnement et de voirie.
- assistance aux piétons qui traversent la chaussée.
- surveillance de personnes ou des propriétés de la commune lors d'événements organisés par celle-ci.
- assistance aux personnes victimes de détresses, d'accidents ou d'autres événements mettant en danger leur intégrité physique.

8. Le conseil communal approuve unanimement un nouveau **règlement de police administrative générale** avec un élargissement des compétences de l'agent municipal.

9. Le conseil communal approuve unanimement la mise à jour du **règlement-taxe pour la perte de la clé électronique** mise à disposition par l'administration communale.

10. Le conseil communal approuve unanimement la nomination de Mmes Lena Ehmann et Jessica Peters dans la **commission sport et jeunesse**.

11. Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **concessions funéraires**.

Fin de la séance

16.00 heures

Décision conseil communal:	Objet:	Date d'approbation:	Lien:
25.09.2025	Adaptation du prix de vente des repas sur roues dans la commune de Bissen.	17.11.2025	
25.09.2025	Fixation de la perception d'un droit de place pour forains.	17.12.2025	
27.11.2025	Adaptation d'un règlement-taxe communal pour la perte de la clé électronique mise à disposition par l'administration communale.	23.12.2025	
18.12.2025	Adaptation d'un règlement communal concernant l'attribution de cadeaux par la commune.		

